

o užívání adresáře, tzv. uživatelského konta, na zabezpečeném serveru NTK a o využívání služeb kooperačního systému Virtuální polytechnické knihovny

uzavřená mezi

Národní technickou knihovnou, 160 80 Praha 6, Dejvice, Technická 6/2710 – Servisním centrem VPK (dále jen SC VPK), příspěvkovou organizací zřízenou Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy
IČ: 61387142
DIČ: CZ61387142
bankovní spojení: ČNB Praha, č.ú. 10006-8032031/0710
zastoupenou ředitelem
Ing. Martinem Svobodou

a Uživatelem (právníkou osobou)

název právnické osoby:

sídlo:

IČ:

DIČ:

lokační značka knihovny (sigla):

kontaktní e-mailová adresa:

297 mm

Preambule

Virtuální polytechnická knihovna (dále jen VPK) je kooperační systém knihoven, které se rozhodly společně poskytovat služby typu document delivery uživatelům prostřednictvím technologií internetu, resp. world wide webu. Stránky jsou dostupné na adrese www.vpk.cz. Pro tento účel vybudovaly Souborný katalog VPK, z něhož vychází (na němž je postavena) základní nabídka těchto služeb.

Národní technická knihovna jako Servisní centrum VPK zajišťuje provoz technologií VPK, vedení adresářů – tzv. uživatelských kont včetně uzavírání smluv s uživateli VPK.

1. Předmět smlouvy

NTK jako Servisní centrum VPK na základě této smlouvy zajistí uživateli – právnické osobě možnost užívání adresáře – tzv. uživatelského konta (dále jen uživatelské konto) na zabezpečeném serveru NTK. Uživatelské konto je určeno k využívání služeb, zejména elektronických, poskytovaných VPK v souladu s Knihovním řádem VPK a vyhláškou ministerstva kultury k provedení zákona č. 257/2001 Sb., o knihovnách a podmínkách provozování veřejných knihovnických a informačních služeb (knihovní

zákon). Služby zahrnují zejména zaslání rozmnoženin z tiskových (papírových) předloh za účelem pořízení finální rozmnoženiny uživatelem, a to dle jeho volby v elektronické podobě ve formátu netextového souboru nebo v tištěné podobě pro osobní potřebu koncových uživatelů uživatele – právnické osoby ve smyslu § 30, 90 a 91 zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), případně další služby podle Knihovního řádu VPK, resp. Ceníku služeb VPK, které jsou nedílnou přílohou této smlouvy a budou průběžně aktualizovány. V případě, že by některé ustanovení Knihovního řádu VPK, resp. Ceníku služeb VPK bylo v rozporu s textem této smlouvy, nedojde tím k neplatnosti příslušných ustanovení obou dokumentů, ale bude platit text této smlouvy.

Adresářem – tzv. uživatelským kontem se rozumí logicky pojmenované místo na serveru, na které jsou uživateli – právnické osobě (dále jen uživatel) technologií VPK doručeny soubory objednané pro osobní potřebu jeho koncových uživatelů, dostupné prostřednictvím speciální www stránky (tzv. hlavní stránky uživatelského konta). Adresář je uživateli zřízen na časově neomezenou dobu za jednorázový paušální poplatek a je přístupný pouze za podmínek definovaných níže.

2. Výklad pojmů

2.1 Uživatelské konto

Uživatelské konto se skládá z chráněného adresáře na zabezpečeném www serveru NTK a z finančního konta.

Chráněný prostor na www serveru NTK je heslem chráněný adresář na zabezpečeném www serveru NTK, zřízený za účelem autorsko-právní ochrany doručovaných dokumentů a ochrany uživatele při zpřístupnění výsledků/služeb provedených podle uživatelova požadavku, dostupný pouze po zadání přístupového jména a hesla uživatele.

Přístupovým jménem a heslem se rozumí jméno a heslo známé pouze uživateli, umožňující autorizované využívání poskytovaných služeb. Z hlediska právního účinku se pro účely této smlouvy a použití systému VPK pokládá použití hesla za identifikaci uživatele ve smyslu § 40 odst. 4 Občanského zákoníku, resp. za jeho podpis. Proto je jeho poskytnutí další osobě uživatelem nepřipustné a je zakázáno.

Po zadání hesla je uživateli jeho uživatelské konto zpřístupněno prostřednictvím tzv. hlavní stránky uživatelského konta. Hlavní stránkou uživatelského konta se rozumí www stránka generovaná technologií VPK a tvořená daty uživatelova adresáře, prostřednictvím které si uživatel objednává služby a která obsahuje informace o aktuálně poskytnutých službách a stavu finančního konta včetně přehledu dosud poskytnutých služeb a jejich vyúčtování.

Nedílnou součástí uživatelského konta je finanční hotovost, tzv. finanční konto. Finanční konto je uživatelem složená finanční částka (záloha, resp. předplatné), určená k hrazení placených služeb poskytovaných VPK. Tato finanční částka je uložena na účtu NTK.

2.2 Zpřístupnění konta

- a) Zpřístupněním konta uživateli se rozumí předání (zaslání) čísla konta, přístupového jména a hesla. SK předá uživateli číslo konta, přístupové jméno a heslo osobně, nebo mu je zašle zásilkou určenou do vlastních rukou uživatele.
- b) Uživatel má možnost využívat placené služby přes konto pouze tehdy, je-li na kontě k dispozici potřebná finanční částka.
- c) Podpisem této smlouvy vyjadřuje uživatel svůj závazek dodržovat její podmínky. Bez dodržení těchto podmínek nemůže být uživatelské konto zpřístupněno.

3. Práva a povinnosti smluvních stran

3.1 Práva a povinnosti NTK jako Servisního centra VPK (dále jen SC VPK)

- a) SC VPK si vyhrazuje právo průběžně měnit nabídku služeb a aktualizovat ceník. Služby (včetně termínů vyhotovení a poplatků) jsou stanoveny v příloze – Knihovním řádu VPK, resp. Ceníku služeb VPK a SC VPK je povinno www odkazem uživatele včas upozornit na příslušné změny. Ceník bude aktualizován vzhledem k vývoji cen vstupů (nákladů, energie aj.) na poskytování služeb a inflačnímu vývoji, tedy k objektivním faktorům.
- b) SC VPK vyvine odpovídající úsilí, aby v obvyklém termínu (dle Knihovního řádu VPK, resp. Ceníku služeb VPK) odpovídajícím podmínkám a typu služeb běžně dostupných v knihovnách a odpovídajícím ceně vstupů (náklady, energie, odpisy zařízení apod.) zajistilo provedení služby. Tento termín však není závazný, pokud se vyskytnou překážky, jejichž odstranění není v moci VPK. V případě, že SC VPK není schopno službu vykonat ve stanoveném termínu, je povinno o tom uživatele včas informovat uvedením této informace na hlavní stránce uživatelského konta včetně udání závažných důvodů, které brání v poskytnutí objednané (vyžádané) služby, a včetně dotazu, zda objednávka stále platí a po jakou dobu má uživatel o službu zájem.
- c) SC VPK vyvine odpovídající úsilí (na úrovni běžné péče při poskytování daného typu služby), aby neprodleně zabránilo dalšímu používání uživatelského konta v případě, že vznikne důvodné podezření ze zneužití konta či ohlásí-li to sám uživatel. SC VPK je v takovém případě oprávněno jednostranně zastavit užívání uživatelského konta, zrušit přístupová práva uživatele, popřípadě celý smluvní vztah a vrátit mu zbývající finanční prostředky na uživatelském kontě, nebude-li aplikovat bod d).
- d) SC VPK nenese odpovědnost za případné finanční ztráty uživatele, pokud uživatel nedodrží podmínky Smlouvy o užívání adresáře. SC VPK může uživateli pozastavit možnost využívání služeb bez nároku na odškodnění až do doby, kdy bude obnoven stav odpovídající těmto podmínkám. SC VPK je v těchto případech oprávněno žádat náhradu takto vzniklých nákladů (např. manipulační poplatky za zrušení konta) a v závažných případech může odmítnout žádost o znovuzřízení konta. V případě podezření ze zneužití konta a zrušení smlouvy je SC VPK oprávněno pozastavit vrácení zbývajících finančních prostředků na uživatelském kontě do vyšetření případu a dále je oprávněno si z těchto finančních prostředků pokrýt případné škody, které by mu vznikly.
- e) SC VPK je povinno na požádání a za příslušný poplatek vyhotovit přehled čerpání konta za určité období, nejdéle však roční; starší údaje (max. však do tří let zpětně) je SC VPK povinno na požádání a za poplatek vyhledat ve svých archivech.
- f) SC VPK je povinno v dohodnutém termínu, jinak nejdéle do 10 dnů od doručení písemného oznámení uživatele, na žádost uživatele zrušit konto. SC VPK je dále povinno vrátit nevyčerpanou částku s tím, že ji nejpozději do 10 dnů odešle na adresu uživatele uvedenou ve smlouvě, popř. na jeho žádost ji odešle na jím uvedený účet. Manipulační poplatek za zrušení uživatelského konta a vrácení finanční hotovosti bude účtován dle platného Ceníku služeb VPK. K manipulačnímu poplatku budou připočteny rovněž bankovní poplatky. Tyto poplatky budou odečteny od částky nevyčerpané částky. V případě podezření ze zneužití konta viz bod 3.1. c) SC VPK zruší konto neprodleně s možností pozastavit vrácení zbývajících částky podle bodu c).
- g) V případě zaslání částky do zahraničí bude zůstatek v Kč nejdéle do 20 dnů od doručení písemného oznámení uživatele o zrušení konta zaslán v dohodnuté zahraniční měně, na kterou bude převeden směnným kurzem devizového trhu platným ke dni převodu.

3.2 Práva a povinnosti uživatele

- a) Uživatel je oprávněn v rozsahu této smlouvy využívat uživatelské konto VPK pouze za podmínek definovaných v této smlouvě a v její příloze.
- b) Uživatel se zavazuje, že neposkytne přístupové heslo svého uživatelského konta další osobě ani jinak neumožní přístup k němu dalším osobám.

- c) Uživatel se zavazuje nakládat s rozmnoženinami autorských děl, databází a dat získaných prostřednictvím služeb SC VPK v souladu s autorským zákonem (Zákon č.121/2000 Sb., o právu autorském a o změně některých zákonů, který nabyl účinnosti 1.12. 2000) a k témuž prostřednictvím Smlouvy o poskytování služby EDD koncovému uživateli zaváže své uživatele.
- d) Uživatel je oprávněn si z knihovnou poskytnuté elektronické rozmnoženiny zhotovit finální uživatelskou rozmnoženinu, a to dle jeho volby v elektronické podobě ve formátu netextového souboru nebo v tištěné podobě. Uživatel je po zpřístupnění rozmnoženiny povinen z této elektronické mezitímní podoby zasláního dokumentu zhotovit finální uživatelskou rozmnoženinu nejdéle do 1 týdne od jejího doručení. Pokud to ze závažných důvodů nemohl učinit (nemoc, služební cesta aj.), SC VPK na jeho výslovnou žádost elektronickou podobu dokumentu bude archivovat a v dohodnutou dobu znovu zašle na uživatelské konto, aniž by uživatel platil nové poplatky.
- e) Uživatel nesmí dále kopírovat, upravovat či jinak modifikovat, překládat nebo jakkoliv šířit získané rozmnoženiny autorských děl nebo dat, s výjimkou případů, kdy je to výslovně povoleno příslušným zákonem. Uživatel nese výlučnou odpovědnost za porušení autorského zákona či jiných právních předpisů a je si vědom všech možných důsledků takového protiprávního jednání včetně náhrady škod, které by SC VPK z jeho protiprávního jednání vznikly.
- f) Uživatel je srozuměn s tím, že účelem poskytování těchto služeb není dodávka informací, databází nebo dat, ale technické usnadnění přístupu k dokumentu, a proto SC VPK za obsahové vady zasláního dokumentů neodpovídá, a pokud uživatel převezme rozmnoženinu díla nebo dat, která jsou z obsahového hlediska v rozporu se zákonem, aniž k tomu došlo jednáním knihovny, bude odpovědnost za porušení zákona řešena stejně, jako kdyby si tuto rozmnoženinu zhotovil sám přímo z papírové předlohy bez mezitímní elektronické podoby. Pokud však kterákoliv knihovna ze systému VPK při pořizování rozmnoženiny poruší zákon, bude za takovéto jednání sama odpovědná. SC VPK, resp. účastnická knihovna poskytující službu v rámci systému VPK je odpovědná za technickou (nikoliv obsahovou) vadu doručeního dokumentu (špatně vyhotovená kopie aj.).
- g) Uživatel (Zastupovaná knihovna) je povinen v rozsahu potřebném pro plnění závazků ze Smlouvy o užívání služby EDD a z kolektivní smlouvy o užití autorských děl zpřístupňováním díla knihovnou jednotlivcům ze strany veřejnosti na požádání podle § 18 odst.2 AZ pro účely výzkumu a soukromého studia poskytnout osobní údaje o koncovém uživateli DILIA v případě doložení porušení podmínek smlouvy v oblasti autorských práv a práv s autorskými právy souvisejících.
- h) Uživatel souhlasí s tím, že z důvodů vyšší ochrany autorů či jiných držitelů autorských práv k dokumentu může být na zasláního rozmnoženině připojena informace, že byla vytvořena pro osobní potřebu koncového uživatele s uvedením jeho jména a příjmení a že k jinému účelu jí nesmí být využita (vzhledem k tomu, že jiné osobě tato rozmnoženina nesmí být předána, nepřipadá ani v úvahu, že by mohla být jinou osobou legálně využita), pokud by k tomu došlo, je za to uživatel plně odpovědný.
- i) V případě porušení uvedených povinností je uživatel srozuměn s tím, že bude jeho uživatelské konto zrušeno a částka na něm zbývající mu bude vrácena po úhradě škody či jiné újmy, kterou z toho SC VPK utrpělo a že bude případně poškozen podle platných právních předpisů, zejména k plné náhradě škody nebo jiné újmy.
- j) Uživatel je povinen okamžitě ohlásit SC VPK podezření či jakýkoliv pokus o zneužití jeho konta.
- k) Uživatel je oprávněn ve lhůtě (dané typem služby) reklamovat vady služby, a pokud k nápravě nedojde v požadované kvalitě, rozsahu a stanovené lhůtě (uvedené v Knihovním řádu VPK), je SC VPK povinno vrátit finanční částku, která byla odečtena z konta po vykonání služby.
- l) Uživatel se zavazuje k dodržování Knihovního řádu VPK, resp. Ceníku služeb VPK.

4. Vzájemná komunikace

- a) Smluvní strany se zavazují dodržovat pravidla vzájemné komunikace a pravidla zabezpečení definovaná v příloze, popř. jiných doprovodných materiálech, které uživatel obdrží při podpisu této smlouvy (Knihovní řád VPK, resp. Ceník služeb VPK, popř. jiné). Tato pravidla komunikace a zabezpečení mohou být v odůvodněných případech změněna ze strany NTK s tím, že oznámení o každé změně musí být doručeno uživateli s dostatečným, minimálně čtyřdenním předstihem.
- b) Smluvní strany se vzájemně zavazují, že v případě soudních či jiných sporů nebo správních řízení budou uznávat log dat, tj. historický přehled o přenášených zprávách pořízený v systémech obou stran, jako plnohodnotný důkazní materiál, pokud se neprokáže něco jiného.

5. Odpovědnost knihovny a její omezení

Rozmnoženiny děl, databází a dat se poskytují tak, jak stojí a leží, tedy bez jakékoliv záruky za jejich obsahovou správnost, přesnost a úplnost. SC VPK bude poskytovat služby dle této smlouvy s náležitou péčí. Kterákoliv knihovna systému VPK bude odpovědná za případnou škodu vzniklou uživateli, pokud svým zaviněním poruší ustanovení této smlouvy nebo zákona. V případě, že z porušení této smlouvy nebo zákona uživateli vznikne škoda, kterou uživatel prokáže, je SC VPK, resp. účastnická knihovna povinna ji uhradit, pokud uživatel její výši prokáže. Pokud však tato škoda přesáhne výši 400 Kč, zaplatí SC VPK, resp. účastnická knihovna jen smluvní pokutu ve výši 400 Kč. Tato smluvní pokuta pokryje veškeré škody i jiné újmy, které by uživateli ze strany knihovny vznikly.

6. Účinnost smlouvy

- a) Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá účinnosti podpisem obou stran. Platnost může být ukončena písemnou výpovědí kteroukoliv ze smluvních stran s 30denní výpovědní lhůtou, s výjimkou, jedná-li se o porušení smlouvy, viz bod 3.2. c).
- b) Veškeré změny této smlouvy jsou realizovány formou písemných dodatků.
- c) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou exemplářích, z nichž každá strana obdrží jeden exemplář.
- d) Účastníci této smlouvy shodně prohlašují, že se seznámili s obsahem smlouvy, včetně Knihovního řádu VPK a Ceníku služeb VPK a uvádějí, že smlouva byla ujednána podle jejich pravé a svobodné vůle, což stvrzují podpisy oprávněných zástupců.

V Praze,

dne

V

dne

podpis a razítko Národní technické knihovny – SC VPK

podpis a razítko uživatele

297 mm

CENÍK SLUŽEB VIRTUÁLNÍ POLYTECHNICKÉ KNIHOVNY (PLATNÝ K 1. 1. 2019)

Uživatelské konto

Založení uživatelského konta	
pro ČR	50,00
pro zahraničí	130,00
poplatek za vystavení nového přístupového hesla (v případě ztráty původního)	20,00
Poplatek za přehled čerpání uživatelského konta	
roční čerpání	25,00
archivní vyhledání (max. do 3 let)	50,00
manipulační poplatek za vrácení nevyčerpané hotovosti	20,00
manipulační poplatek za zrušení konta	20,00
poplatek za výpis údajů o zákazníkovi dle nařízení GDPR ¹ (Obecné nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, o ochraně osobních údajů)	0,00

Reprografické služby

černobílá xerokopie	1 strana A4	2,00
	oboustranná A4	3,00
	1 strana A3	4,00
	oboustranná A3	6,00
barevná xerokopie	1 strana A4	12,00
	oboustranná A4	18,00
	1 strana A3	19,00
	oboustranná A3	22,00
xerokopie z NLK	1 strana bez rozlišení formátu	10,00
černobílá xerokopie z Ústavu organické chemie a biochemie AV ČR, v. v. i.	1 strana A4	3,00
	1 strana A3	5,00
černobílá xerokopie z Uměleckoprůmyslového musea v Praze	1 strana A4	3,00
kopie dodané faxem	1 strana bez rozlišení formátu	9,00
v ceně je započítán poplatek za kopii dodanou faxem včetně telefonního impulsu		

297 mm

Poplatky za elektronické kopie (PDF)

kopie dodané elektronickou cestou z on-line databázi²	1 článek (do 7 stran)	2,00 /1 str.
	1 článek (od 8 stran)	15,00
poštovné za odeslání dokumentu	dle platných tarifů České pošty ³	

¹ První výpis je poskytován zdarma do jednoho měsíce po obdržení žádosti a potřebném ověření totožnosti žadatele

² Jedná se výhradně o databáze s licenční smlouvou a licenčně ošetřenou elektronickou MVS.

³ Pokud jsou vyřízené požadavky zasílány poštou, k cenám za služby se připočítává poštovné a balné dle platného tarifu.

Poplatky za mezinárodní meziknihovní služby Národní technické knihovny

		Pro neziskový / ziskový sektor
základní cena	výpůjčka	250,00 / 350,00
	kopie za 1 – 10 stran	80,00 / 120,00
vyšší cena¹	výpůjčka	500,00 / 700,00
	kopie za 1 článek	350,00 / 450,00
pro zahraničí	výpůjčka	8 € / 1 IFLA Voucher
	kopie za 1 – 40 stran	8 € / 1 IFLA Voucher
	kopie nad 40 stran	12 € / 1,5 IFLA Voucher

Využíváme možnost reciprocity.

Poplatky za mezinárodní meziknihovní služby (pro neziskový sektor) Národní lékařské knihovny

ze zahraničí	
realizovaná výpůjčka ze zahraniční knihovny	400,00
realizovaná výpůjčka z British Library a zámorí	500,00
kopie 1 článku do 50 stran realizovaná v zahraničí	200,00 (+ příp. poštovné)
kopie 1 článku od 51 stran realizovaná v zahraničí	220,00 (+ příp. poštovné)
kopie 1 článku realizovaná v British Library	400,00 (+ příp. poštovné)
pro zahraničí	
zaslání 1 knihy zahraniční knihovně (včetně SR) z fondu českých knihoven	1 IFLA Voucher nebo 300,00 Kč + poštovné
zaslání 1 kopie článku zahraniční knihovně (mimo SR) z fondu českých knihoven 1–15 stran	1 IFLA Voucher nebo 300,00 Kč + poštovné
zaslání 1 kopie článku zahraniční knihovně (mimo SR) z fondu českých knihoven nad 15 stran	1,5 IFLA Voucher nebo 450,00 Kč + poštovné

Poplatky za mezinárodní meziknihovní služby Knihovny AV ČR, v. v. i.

		pro neziskový sektor: ústavy AV ČR / ostatní registrovaní uživatelé	
ze zahraničí	výpůjčka	300,00 / 500,00	
	kopie za každých 5 stran	50,00 / 60,00	
z British Library a zámorí	výpůjčka	600,00 / 700,00	
	kopie za 1 článek	350,00 / 450,00	
pro zahraničí	výpůjčka	Slovensko	8 € / 1 IFLA Voucher
		Evropa	10 € / 1 IFLA Voucher
		zámorí	16 € / 2 IFLA Voucher
	kopie 1 strana A4	Slovensko	2,00
		Evropa	8 € / 1 IFLA Voucher
		zámorí	16 € / 2 IFLA Voucher
+ každých 10 započatých stran kopie		Evropa a zámorí	4 € / 0,5 IFLA Voucher
poštovné za odeslání dokumentu		dle platných tarifů České pošty ²	

¹ Účtování základní či vyšší ceny závisí na nákladech vynaložených na objednání v zahraniční knihovně. Pokud nelze dokument získat z knihoven, které poskytují tuto službu za základní cenu, bude účtována cena vyšší.

² Pokud jsou vyřízené požadavky zasílány poštou, k cenám za služby se připočítává poštovné a balné dle platného tarifu.

Návod na vyplnění a zaslání Smlouvy o užívání adresáře

Zřizuje-li si uživatelské konto organizace, požadujeme stejný rozsah údajů, jaký je na Smlouvě uveden u NTK, tj. název organizace, adresa, IČ, příp. DIČ a jméno ředitele organizace.

Pokud budou vzájemné kontakty probíhat na jiné adrese, než je adresa organizace uvedená v záhlaví Smlouvy, žádáme o vyplnění a zaslání níže uvedeného formuláře současně se Smlouvou.

Smlouvu je třeba zaslat ve dvou vyplněných (v případě organizace též orazítkovaných) exemplářích včetně „Ceníku služeb VPK“ na níže uvedenou adresu. K využívání služby EDD je nutné u právnické osoby doložit kopii „Osvědčení o zápisu do evidence knihoven“ a vyplnit siglu knihovny.

Národní technická knihovna odd. meziknihovnických služeb

**Technická 6
160 80 Praha 6**

Po potvrzení Smlouvy ze strany NTK Vám bude Váš exemplář Smlouvy zaslán poštovní zásilkou do vlastních rukou. V této zásilce dále obdržíte přístupové heslo k uživatelskému kontu a Knihovní řád VPK.

Pokud budete na uživatelské konto vkládat finanční hotovost jinak než osobně platbou v hotovosti, je třeba do níže uvedeného formuláře sdělit způsob a výši platby. NTK Vám vystavenou fakturu či složenku zašle spolu s ostatními materiály. O další faktury či složenky je třeba požádat na e-mailové adrese sc@vpk.cz nebo digi@techlib.cz. Na této adrese Vám budou podávány veškeré informace o poskytování této služby.

Formulář pro uživatele služeb VPK

Kontaktní osoba (oddělení) pověřená vyřizováním této služby:

Jméno: _____

Adresa: _____
(pokud se liší od adresy
uvedené ve Smlouvě) _____

E-mail: _____ Telefon: _____

První fakturu – složenku¹ vystavit ve výši _____ Kč

Fakturu vystavit na adresu:

Odběratel: _____

Konečný příjemce: _____

Fakturu zaslat na adresu: _____
(pouze pokud se liší od
adresy uvedené ve Smlouvě) _____

Poznámka: _____

Datum: _____ Podpis: _____

297 mm

¹ nehodící se škrtněte